

El Encierro, en 3D

OLIVIER VAN DER ZEE DIRECTOR DE LA PELÍCULA

Un holandés que responde una pregunta

I.S.B. Pamplona

El director de la película más navarra que se puede rodar es holandés. Se llama Olivier Van der Zee y éste es su tercer largo documental tras *778 La Chanson de Roland* (2011) y *El Último Magnate* (2012).

“Queríamos que fuera una película internacional, que se vendiera fuera”, explica el productor Enrique Urdániz. “Nosotros quizá tenemos una visión que no es la del extranjero, queríamos que le diera una visión más cosmopolita”, añade.

Ajeno al proyecto, mientras, Olivier Van der Zee vio un encierro por televisión y no podía creérselo. “¿Acaso están locos, o son masoquistas,

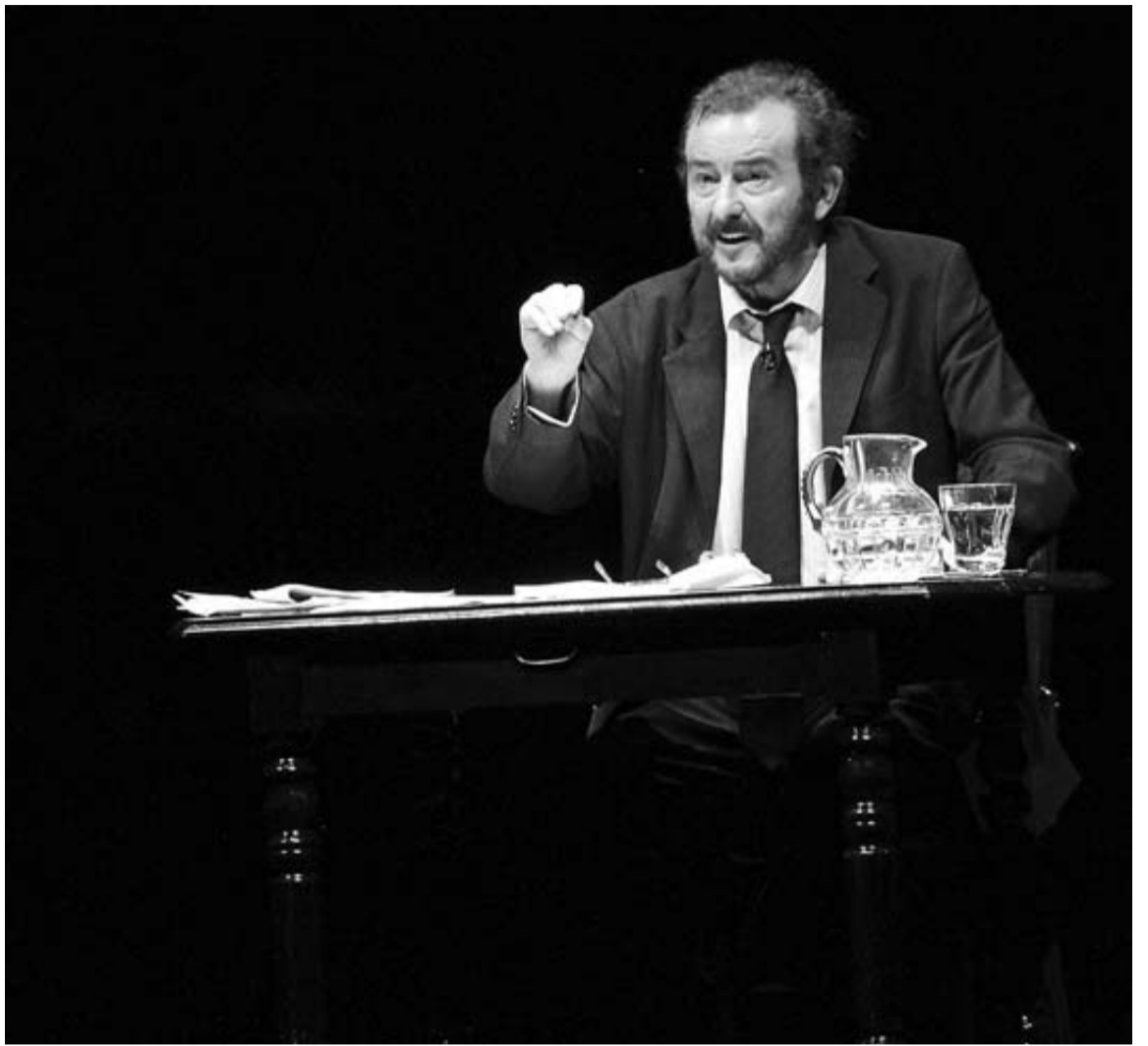
o suicidas?”, se preguntó. Pero el día siguiente volvió a buscarlo a la misma hora en la tele. Y el siguiente, y así sucesivamente.

Cuando 4D4 en 2011 le ofreció otro proyecto, le mostraron algunas de las imágenes estereoscópicas que ya habían tomado en el encierro, y empezaron a contarle detalles de este atípico ritual. Acabaron proponiéndole que dirigiera la película, aunque luego ha habido cosas que han cambiado, en consenso con él.



Olivier Van der Zee, en el centro, esta semana en el estudio REC.

Van der Zee cree que junto a Urdániz forman la pareja perfecta para hacer la película: “La productora en el interior y el director en el exterior”, resume. “Ambos queremos encontrar el corazón y el alma de los encierros de Pamplona y descubrir respuestas a por qué estos hombres arriesgan sus vidas por solo unos segundos corriendo con un toro que puede matarles fácilmente en poco menos de un instante”, explica.



JUAN DIEGO CONGREGA A UNOS 200 TUDELANOS EN EL GAZTAMBIDE

El actor Juan Diego actuó el viernes en el escenario del teatro Gaztambide de Tudela representando la obra *La lengua madre*, escrita por Juan José Millás. El monólogo interpretado por el sevillano reunió en el teatro de la capital ribera a alrededor de 200 personas. La actividad en el Gaztambide continuará el próximo sábado, día 20, con la representación de la obra *Carlota*, de Miguel Mihura, a cargo del grupo de teatro del IES Valle del Ebro.

BLANCA ALDANONDO

MÚSICA Xabier Armendáriz

La factoría de músicos

Viernes, 12 de abril de 2013. Auditorio Fernando Remacha de la Ciudad de la Música de Pamplona.

Músicos Carla Satrustegui e Izaskun Zurutuza, sopranos. Iker Bengoetxea y David Echeverría, tenores. Mikel Berraondo, barítono. Mercedes Gorriá, profesora de Canto. Coro del Conservatorio Profesional Pablo Sarasate de Pamplona. Uxue Uriz, directora del coro. Orfeón Pamplonés. Naiara Egaña y Diana Hierro, pianos. Grupo de Percusión AULA18. (David Abáigar, Raquel Arbeloa, Íñigo Díez de Arizaleta, Iñaki Hurtado, Íñigo Moso, Xabier Olcoz y David Sánchez). Jose Ramón Alberdi, profesor de Percusión. Igor Ijorra, director. **Repertorio** Carl Orff: *Carmina Burana*, (versión para solistas, coros, dos pianos y percusión preparada por Wilhelm Kilmayer en 1956), (1936).

PARA muchos aficionados, el nombre de Carl Orff va asociado a una obra, los *Carmina Burana*, de la que conocen el coro inicial y final, que por su espectacularidad es muy utilizado en películas y anuncios. Pero fuera de los círculos musicales, la aportación fundamental de Orff es menos conocida: creó un importante método de iniciación de los niños en la música, basado en el ritmo y los instrumentos de percusión de lámina.

El Orfeón Pamplonés se ha introducido por segunda vez en este curso en lo que Igor Ijorra denomina “la factoría de músicos”; es decir, los conservatorios, donde se imparten las enseñanzas

oficiales de música. Después de un *Requiem Alemán* de Brahms con los conjuntos del Grado Superior, día 27 de marzo de este año, llegó la colaboración con los del Grado Medio, con una obra especialmente apropiada, teniendo en cuenta la aproximación pedagógica que preside este arreglo de los *Carmina Burana*, expresamente autorizada por el compositor, que ponía así su obra maestra al alcance de conjuntos más reducidos.

Ante todo, lo primero que es de destacar es el entusiasmo de todos los implicados, algo evidente desde la primera respiración. Especialmente para los alumnos del Grado Medio, preparar esta obra ha sido un trabajo arduo, extraordinario y emocionante, que seguramente no olvidarán. Pero es que, como demostró la reacción del público que llenaba casi por completo la sala, los resultados musicales fueron espléndidos.

En ello tuvo mucho que ver la dirección de Igor Ijorra, magnífica en todos los aspectos. Hubo el necesario misterio en los momentos más íntimos, como el “Veris leta facies”, pero destacaron las secciones de mayor impulso rítmico. Cuando en la tercera estrofa del “Ecce gratum” el coro cantaba aquello de “Gloriantur et laetantur”, nos alegrábamos y gloriábamos en una explosión rítmica de inmenso poder, como pocas veces se consigue en este pasaje.

La actuación de los solistas vo-

cales fue muy buena en general. Siguiendo con la perspectiva pedagógica aludida, se cuidó que cada uno de ellos cantara las secciones más adecuadas para sus respectivas vocalidades, lo que permitió participar a más cantantes. De entre ellos, destacó la intervención de Mikel Berraondo por su magnífico retrato del abad de Cucaña, como se pudo ver cuando mostró las lamentaciones de los arruinados por el juego y la bebida.

La respuesta coral fue excelente. Sabemos que el Orfeón Pamplonés se sabe los *Carmina Burana* hasta del revés, y el Coro del Conservatorio Profesional se integró en el conjunto, cumpliendo muy bien en sus intervenciones en solitario. Las dos pianistas realizaron un gran trabajo, con precisión rítmica absoluta. Finalmente, el conjunto de percusión AULA18 dotó de fuerza telúrica a la obra, y la interpretó con total dedicación y destreza técnica.

En resumen, fue un concierto excepcional por la oportunidad que conllevaba para los alumnos. El recientemente desaparecido Pascual Aldave, que tanto hizo por impulsar el canto coral en el Conservatorio, como bien decía Uxue Uriz al dedicarle el concierto, “habría estado especialmente orgulloso”. Esperamos que estas iniciativas sigan floreciendo, porque tras los muros de los conservatorios, en todas las especialidades, hay un potencial enorme que hay que aprovechar.

'ENCIERRO'

Una producción de D4D Ingeniería audiovisual y REC Grabata estudio.

Dirección, guión y montaje: Olivier Van der Zee.

Argumento, director de fotografía y coproductor: Enrique Urdániz.

Coproductores: Manuel Cristóbal, María Cabanas, Salvador Puig, José Luis Rubio.

Intervienen: Miguel Ángel Eguiluz, Joe Distler, Paco Sánchez, Noel Chandler, Javier Solano, Miguel Reta, Julen Madina, José Antonio Jimeno.

Estereógrafo: Javier Cabanas. Supervisión 3D: Susana Cabanas.

Música Original: Pascal Gaigne.

Música cabecera: Mikel Salas.

Sonido: José Luis Rubio.

Directora de producción: María Cabanas.

Duración: 80 minutos.

siempre. Hasta que llegó la hora y la productora 4D4, que viene del mundo del videoclip—Urdániz y Manolo Gil estuvieron nominados al Grammy Latino en 2001—se metió en la investigación del 3D y contó con la experiencia y el equipamiento necesarios.

“La película tiene como objetivo la emoción y el sentimiento, la emoción de ay, ay, ay, que le coge, no le coge, el sentimiento de la gente que no son cuatro locos, sino gente que tiene sus motivaciones, con un mundo muy rico, detrás, lleno de sentimientos”, añade. Es-



Para ver el tráiler lea este código QR con su móvil o visite www.encierrrola-película.com

cogieron cinco protagonistas variopintos para ello. También incluyen fotos antiguas, del archivo de *Diario de Navarra* y del Municipal de Pamplona. La imagen del cartel, por ejemplo, es de los años 30.

Estreno, 21 de junio

A falta de los últimos toques ya han probado la película. “Esto lo ha visto gente de fuera que no venía a Sanfermines y nos ha dicho que no se imaginaba todo lo que hay detrás”, explica Salvador Puig, otro de los productores. “Al final lo que hace es contar la experiencia del encierro, los porqués, todo eso que la gente no sabe fuera”, añade.

El Festival de Málaga, en realidad, es la penúltima parada de este tren. Después quieren hacer más retoques y unas diez versiones diferentes, en castellano, en euskera, en inglés, probablemente en francés o amoldadas a las exigencias de las televisiones.

Y, finalmente, el estreno oficial. En Pamplona. Será el 21 de junio a la vez en dos salas de los cines Saide Carlos III (una en 2D y otra en 3D). “Va a estar allí durante todos los Sanfermines, queremos que sea un acontecimiento más de las fiestas”, explica Urdániz. Después, a otros países, que ya han mostrado interés.